

GRAMMATICA IN PRATICA #12

Quando volevate andare in Italia? In primavera?

Imperfetto e passato prossimo.

Meses do ano e estações.

Meses do ano.

Os meses do ano têm nomes bastante intuitivos para os falantes de português. Tem só dois fatores que sempre precisamos considerar: o primeiro é que, assim como em português, em italiano, sempre escreveremos os meses com a letra minúscula; o segundo é que, em frases simples, se queremos indicar o mês no qual uma ação foi cumprida ou irá ser cumprida, a preposição que deveremos usar será “*a*”.

No caso de **aprile** e de **agosto**, por serem meses que começam com a vogal “*a*”, a preposição recebe um “*d*”, que chamamos de “**eufônico**”, ou seja, “que faz soar bem” a estrutura.

Compio gli anni a maggio.

Faço aniversário, em maio.

Luca e Diana si sono sposati a settembre.

O Luca e a Diana se casaram, em setembro.

La loro figlia nascerà ad agosto.

A filha deles nascerá, em agosto.

Ad aprile Gioele si laurea.

Em abril, o Gioele se formará.

<i>Mese</i>	<i>Mês</i>
Gennaio	<i>Janeiro</i>
Febbraio	<i>Fevereiro</i>
Marzo	<i>Março</i>
Aprile	<i>Abril</i>
Maggio	<i>Maio</i>
Giugno	<i>Junho</i>
Luglio	<i>Julho</i>
Agosto	<i>Agosto</i>
Settembre	<i>Setembro</i>
Ottobre	<i>Outubro</i>
Novembre	<i>Novembro</i>
Dicembre	<i>Dezembro</i>

Le stagioni dell'anno (estações)

Os nomes das estações do ano são: **primavera**, **estate**, **autunno** e **inverno**. Como os meses, as estações também são bastante intuitivas para os falantes de português, com a exceção do verão, que dizemos **estate**. Para colocá-las numa frase, temos a escolha entre as preposições **a**, **in** e **di**, mas esta última somente na sua variante **d'**.

A preposição **in** pode introduzir qualquer estação. Veja nos exemplos:

In primavera e in estate rimango in Europa.

Na primavera e no verão fico na Europa.

**In autunno e in inverno mi piace andare dove fa caldo,
in America del Sud.**

No outono e no inverno eu gosto de ir aonde faz calor,
na América do Sul.

A preposição “**a**” poderá ser usada com primavera, pois a estação começa por consoante.

A primavera ci trasferiamo nella casa nuova.
Na primavera, vamos nos mudar para a casa nova.

Usamos ***di*** na sua variante “***d***” com **estate, autunno e inverno**, porque começam por vogal. Dependendo do contexto, podemos usar tanto “***in***” como “***d***” para introduzir a estação na frase.

Porém “***d***” é mais adequado para falar de ações recorrentes em estações passadas, enquanto que “***in***” é indicado para falar de ações que irão acontecer no futuro e que não têm necessariamente origem ou não são a projeção de ações habituais no passado.

D'estate Gabriella si mette sempre un fiore tra i capelli.

No verão, a Gabriela sempre coloca uma flor no cabelo dela.

In estate Gabriella rimane in Europa.

No verão, a Gabriela fica/vai ficar na Europa.

Na primeira frase, entendemos que a ação se produziu já várias vezes, nos verões passados, e tem projeção no futuro, portanto, é razoável acreditar que a Gabriela irá fazê-la também no verão sucessivo ao momento em que a frase é pronunciada.

Por outro lado, na segunda frase, o uso do “**in**” + o verbo, no presente, leva-nos a entender que se trata não tanto dos verões passados, mas sim, do próximo verão.

Si sta come d'autunno, sugli alberi le foglie.

Nós estamos como no outono, as folhas nas árvores.

Esse exemplo é a célebre poesia curta “Soldati” do Giuseppe Ungaretti. Entendemos que a comparação é estabelecida com uma realidade comprovada pela sua recorrência no passado.

Podemos entender a poesia como segue: geralmente, no outono, as folhas estão penduradas nas árvores de um jeito específico e quem fala, o “Nós”, faz uma comparação entre a sua condição atual e a das folhas nas árvores durante o outono.

In autunno vado in Italia.

No outono, eu vou para Itália.

Nessa frase, a projeção é no futuro: poderíamos pensar ao contexto de alguém que está fazendo planos, organizando sua férias ou exprimindo uma resolução.

Uma dica a respeito das estações: se for viajar para a Itália, não esqueça que as estações são invertidas. O verão brasileiro corresponde ao inverno italiano.

Lia si innamora sempre d'estate.

Lia sempre se apaixona no verão.

In inverno a Curitiba fa abbastanza freddo, ma non come a Venezia.

No inverno, em Curitiba, faz bastante frio, mas não como em Veneza.

Vengo a trovarti in autunno.

Vou te visitar no outono.

A Catania il mare d'inverno è magnifico.

Em Catânia o mar é magnífico, no inverno.

<i>Le stagioni dell'anno</i>	<i>As estações</i>
Primavera	<i>Primavera</i>
Estate	<i>Verão</i>
Autunno	<i>Outono</i>
Inverno	<i>Inverno</i>

Afirmativas

- 1. Lo scorso autunno sono stato a Copenaghen.**
No outono passado, eu estive em Copenhague.
- 2. Il sabato, quando venivamo a trovarti, tu ci facevi sempre delle torte deliziose.**
No sábado, quando nós vínhamos te visitar, você sempre nos fazia bolos deliciosos.
- 3. Ad agosto Teresa andava alle Isole Eolie dalle sue cugine.**
Em agosto, a Teresa ia às Ilhas Eólias nas primas dela.

4. Abitavamo con nonna Rosalia, la portavamo alla Sagra delle Idi di Maggio.

Nós morávamos com a vovó Rosalia, nós a levávamos ao Festival dos Idos de Maio.

5. D'estate tu e Gaia andavate a Napoli.

No verão, você e a Gaia iam para Nápoles.

6. Da settembre a giugno loro hanno trascorso il lunedì pomeriggio in biblioteca.

De setembro a junho, eles passaram a tarde da segunda-feira na biblioteca.

Interrogativas

7. **Perché d'estate dovevo fare tutti quei compiti?**
Por que, no verão, eu tinha que fazer todas aquelas tarefas?
8. **Era da luglio che preparavi questa recita, vero?**
Era desde julho que você estava preparando esta peça, né?
9. **D'inverno, lui/lei/Lei diceva loro di coprirsi bene, perché fuori faceva freddo?**
No inverno, ele/ela/o senhor/a senhora falava para eles se cobrirem bem, pois lá fora estava frio?

10. Perché, da ottobre a marzo, noi non potevamo guidare la tua vespa?

Por que, de outubro até março, nós não podíamos pilotar a sua vespa?

11. Quando volevate andare in Italia? In primavera?

Quando vocês queriam ir à Itália? Na primavera?

12. Sofia e Bruno sono tornati a gennaio o a febbraio?

A Sofia e o Bruno voltaram em janeiro ou em fevereiro?



Não esqueça de fazer a prática no
MEMORIZATION
HACK